

TREATY SERIES. No. 8.

1907.

AGREEMENT

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND FRANCE

RELATIVE TO

THE BOUNDARY  
BETWEEN THE GOLD COAST AND THE  
FRENCH SOUDAN.

July 19, 1906.

---

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.  
March 1907.*

---

---

LONDON:  
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and  
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or  
OLIVER AND BOYD, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 3346.] Price 2s. 1½d.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM  
AND FRANCE RELATIVE TO THE BOUNDARY  
BETWEEN THE GOLD COAST AND  
THE FRENCH SOUDAN.

---

July 19, 1906.

---

No. 1.

*The Marquess of Lansdowne to M. Cambon.*

Your Excellency,

*Foreign Office, March 18, 1904.*

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's note of the 25th ultimo, in which you state that the French Government agree to the description of the Anglo-French boundary between the Gold Coast and the French Soudan, which was embodied in the Memorandum inclosed in my note of the 13th January last, but that they suggest modifications in the wording of sections 27 and 35 of Article I of the Agreement.

His Majesty's Government accept these modifications, and I have the honour to transmit herewith a Memorandum of Articles of Agreement in which the suggestions made in your Excellency's note have been adopted.

As a complete agreement has now been arrived at in this matter, I should be glad to receive from your Excellency a note containing a Memorandum defining the course of the boundary in identical terms, and accompanied by a copy of the map which was annexed to my above-mentioned note.

As the matter is of some urgency, I have anticipated the receipt of your reply, and have informed His Majesty's Secretary of State for the Colonies that the description of the boundary may now be considered as definitely settled, and I have suggested to him that it should be communicated to the authorities of the Gold Coast, in order that the work of erecting permanent boundary pillars may be commenced without further delay, in consultation with the local French authorities.

I have, &c.

(Signed) LANSDOWNE.

## Inclosure in No. 1.

*Memorandum.*

## I.

STARTING from the intersection of the thalweg of the Black Volta with the 11th degree of north latitude, the frontier follows that parallel eastward to its point of intersection with the meridian passing through the confluence of two streams, which is situated immediately west of Hamela (Hamélé).

2. Then it follows this meridian southward to a distance of 500 metres from the 11th parallel.

3. Then it turns at a right angle to the east as far as a point situated upon the meridian passing 1,200 metres to the east of the bifurcation of the roads from Teitu (Tiétou) to Bora, and from Teitu (Tiétou) to Namora.

4. Then it turns at a right angle to the north as far as the 11th parallel.

5. Then it follows the 11th parallel to a point 1,200 metres west of the intersection of that parallel with the stream which passes between the huts of Perata (Prata).

6. Then it runs southward for 1,000 metres.

7. Then it turns at a right angle and runs eastward for 6 kilom.

8. Then it runs at a right angle northward until it meets the 11th parallel.

9. Then it follows the 11th parallel until it meets the meridian passing 1,000 metres to the west of the confluence of two small streams flowing through the midst of the huts of Uru (Ourou), immediately east of the point at which the road from Uru (Ourou) to Kunu (Kounou) cuts the valley.

10. Then it follows the meridian thus defined for 3 kilom. 500 m.

11. Then it turns eastward at a right angle until it meets the River Sissili (Kolouka).

12. Then it descends the thalweg of that river until it reaches a point 1 kilom. north of the road from Banla (Bannla) to Kayoro, through Zanguona (Zangouona), and Betzambulu (Betzamboulou).

13. Thence it follows a straight line to a point situated 1 kilom. east of the point where this road meets the 11th parallel in such a way as to leave this road entirely within British territory.

14. Then it follows the 11th parallel to its intersection with the stream lying immediately to the west of the road from Paha to Po.

15. Then it runs north for 2 kilom. along the meridian passing through the intersection of that stream with the 11th parallel.

16. Then it turns east at a right angle for 12 kilom.

17. Then it turns south at a right angle for 1 kilom. 100 m. to its intersection with the parallel passing through a small wood at the edge of the villages of Tangassoko and Mayoro.

18. From this point the frontier follows the said parallel for

9 kilom. to its intersection with the meridian passing through a small wood situated west of Tungunu (Toungounou) and about 500 metres south of the 11th parallel.

19. Then, turning south at a right angle, it follows this meridian to a point 800 metres south of the said wood.

20. Then it turns east at a right angle up to its intersection with the large stream coming from Tungunu (Toungounou) and flowing near Kadareh (Kadaré) and Zoko.

21. Then it descends the thalweg of this stream to its confluence with a small affluent coming from the east, and flowing through a plain bordered on the south by several rocky mounds, near a small isolated wood situated not far from the confluence of the same small affluent with two streams, about  $10^{\circ} 58'$  north latitude.

22. The frontier passes through this small wood and takes a general direction east-north-east in such a manner as to leave to the north the last huts belonging to the village of Zeko (Zéko), and to the south the huts of the hamlets of Kadareh (Kadaré) and Namoho, as far as a point situated about 500 metres to the east of the road from Namoho to Zeko (Zéko).

23. It then runs north to the 11th parallel in such a manner as to leave to the west the huts of Zeko (Zéko), and to the east, those of Boko and of Namotinga (Namotinga).

24. Then it follows the 11th parallel to its intersection with the thalweg of the Red Volta, making the deviation necessary in order that the most northern huts of Namotinga (Namotinga) may be included in British territory.

25. Then the frontier takes a general southerly direction and follows the thalweg of the Red Volta to its junction with the watercourse which enters the Red Volta at a point due west of Tanbegu (Tambégou).

26. Then it follows this stream upwards to its source, situated approximately north-west of Tanbegu (Tambégou).

27. Then it follows, in a general north-easterly direction, the watershed, leaving to the east the villages of Tanbegu (Tambégou), Zenlugo (Zennlugo), and Widinaba (Ouidinaba), and to the west and north those of Zerelugu (Zerilougou), Tampezi (Tampézi), and Bingo, to the summit situated west of Bingo and immediately south of the point where the range is cut by the 11th parallel.

28. From here it descends for a distance of about 3 kilom. a small stream running in a south-easterly direction to its junction with another small stream coming from the north-east, leaving the village of Bingo to the north.

29. Then it ascends the latter stream to a well-marked peak on the 11th parallel, in the range running parallel to the road from Zwaga (Zoaga) to Zebilla (Zébilla).

30. From this point the frontier follows the watershed of this range, and of those which form the continuation of it, at first in a south-easterly direction until it meets the road from Widinaba (Ouidinaba) to Bugareh (Bougaré).

31. Then in an easterly direction as far as a point situated near

and to the south of the point where the chain is intersected by the road from Bugareh (Bougaré) to Korogo.

32. Then in a north-easterly direction to the point where the chain is intersected by the 11th parallel, leaving Bugareh (Bougaré) to the west and Korogo to the east.

33. Then in a northerly direction to a point situated about 1 kilom. 700 m. north of the last-mentioned point of intersection.

34. Then in a general east-north-easterly direction until it meets the range lying north-west of Tambugu (Tambigou), following this range to a spur which ends in a small oval-shaped mound, situated between Tambugu (Tambigou) and Dabzuri (Dabzouri), leaving to the north the villages of Songo, Wilogo (Ouilogo), and Dabzuri (Dabzouri), and to the south those of Sonhogo, Baaga, Yalakuluga (Yalakoulouga), and Tambugu (Tambigou).

35. From this point the frontier, following a general northerly direction, and leaving to the west all the huts of Dabzuri (Dabzouri), reaches the point where the road from Ziergureh (Ziergouré) to Yuga (Youga) is crossed by the second of three streams which are met at distances of 200 metres along the road.

36. Thence the frontier runs towards the north-north-east, to a point situated on the left bank of the River Zari (Ziérou), where that river receives a small affluent, about 350 metres west of Zika.

37. Thence it follows this stream northward, and then, north-eastward, a small range of hills, to the head of a stream running eastward, and flowing into the White Volta near and north-east of Bugula (Bougoula).

38. Then it follows the thalweg of this stream to its junction with the thalweg of the White Volta (local name Morataré or Mortatari).

39. Then it descends the thalweg of the White Volta to its confluence with the River Nuhau (Nouhao) (local name Morobiri or Morbiri).

40. Then it follows the thalweg of the River Nuhau (Nouhao) up stream to its intersection with the path leading from Zan to Yaragatenga.

41. From this point the frontier runs in a straight line across an uninhabited country covered with bush to the point of intersection of the 11th parallel with the road from Punio (Pounio) to Jebiga (Djébiga), leaving to the north Sanga, Gohogo, Kwabchzwa (Kouabchizoaga), Chabologo, Naseango, Dabankum (Dabankoum), and to the south Timbu (Timbou) and Nagindi (Naguindi).

## II.

The Chief of Lan shall be compensated by His Britannic Majesty's Government and the Chief of Kunu (Kounou) shall be compensated by the Government of the French Republic for the loss of territory caused to them owing to the passage of the frontier-line through their respective territories.

## III.

The villages situated in proximity to the frontier shall retain the right to use the arable and pasture lands, springs, and watering places, which they have heretofore used, even in cases in which such arable and pasture lands, springs, and watering places are situated within the territory of the one Power, and the village within the territory of the other.

## IV.

Any natives who may not be satisfied with the assignment of their villages to one of the two Powers shall have, for the period of one year from the date of the ratification of the beaconing operations, the right to emigrate to the other side of the frontier.

After the expiration of this period the authorities of a village situated near the frontier may in no case exercise their functions beyond the frontier-line determined by the present Agreement, nor may the inhabitants of such villages build huts on the other side of that line.

## V.

In order to mark the frontier on the spot, the two Governments shall cause beacons or frontier-posts to be placed at intervals along the line defined by the present Agreement.

As far as possible, a beacon or a frontier-post shall be placed at each point where the general direction of the frontier makes an appreciable angle with its preceding direction, as well as at each point where the frontier is crossed by a road or by a stream of any importance.

Any fresh determination of the geographical position of the beacons or frontier-posts, or of other points mentioned in this Agreement shall make no alteration in the frontier itself.

## VI.

The beacons and frontier-posts shall be under the joint protection of the British and French Governments. Should it be necessary later to renew a beacon or frontier-post, each Government shall send a Representative to the spot for this purpose.

Should it be necessary later to mark the frontier more precisely by additional beacons, each Government shall send to the spot a Representative for the purpose; the position of these new pillars shall be determined by the course of the frontier as defined by the present Agreement.

## VII.

The course of the frontier-line is shown generally on the map annexed to Lord Lansdowne's note to M. Cambon of the 13th January, 1904.

---

No. 2.

*M. Cambon to the Marquess of Lansdowne.—(Received April 29.)**Ambassade de France à Londres,  
le 25 Avril, 1904.*

M. le Marquis,

J'AI l'honneur de vous accuser réception de votre note du 18 Mars dernier, constatant que l'entente est définitivement établie entre nos deux Gouvernements en ce qui concerne le tracé de la frontière entre la Côte d'Or et le Soudan, et pour répondre au désir exprimé par votre Seigneurie je lui adresse ci-inclus un Mémorandum exactement conforme à celui qu'elle a bien voulu me faire parvenir à ce sujet, ainsi qu'une copie de la carte qui y était annexée.

Je suis chargé en outre de faire savoir à votre Seigneurie que le Gouverneur-Général de l'Afrique Occidentale Française a reçu les instructions nécessaires pour faire procéder sans retard, de concert avec les autorités de la Côte d'Or, à l'exécution des opérations d'abornement.

Veuillez, &c.  
(Signé) PAUL CAMBON.

*Translation.**French Embassy, London,  
April 25, 1904.*

M. le Marquis,

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your note of the 18th March last, placing on record the Agreement definitively arrived at between our two Governments with regard to the delineation of the boundary between the Gold Coast and the Soudan; and in conformity with the desire expressed by your Lordship, I inclose herewith a Memorandum on the subject corresponding exactly to that which you were good enough to forward to me, as well as a copy of the Map which was annexed thereto.

I am also directed to inform your Lordship that the Governor-General of French Western Africa has received the necessary instructions to proceed without delay, in concert with the authorities of the Gold Coast, to execute the work of delimitation.

(Signed) PAUL CAMBON.

Inclosure in No. 2.

*Memorandum.*

I.

1. PARTANT de l'intersection du thalweg de la Volta Noire avec le 11° degré de latitude nord, la frontière suit ce parallèle à

l'est jusqu'à son point d'intersection avec le méridien passant par le confluent de deux cours d'eau, confluent situé immédiatement à l'ouest de Hamélé (Hamela).

2. Puis elle suit le dit méridien au sud jusqu'à une distance de 500 mètres du 11<sup>e</sup> parallèle.

3. Puis elle tourne à angle droit, se dirigeant vers l'est jusqu'en un point situé sur le méridien passant à 1,200 mètres à l'est de la bifurcation des routes de Tiétou (Teitu) à Bora (Bora) et de Tiétou (Teitu) à Namora.

4. De là elle tourne à angle droit, se dirigeant vers le nord jusqu'à la rencontre du 11<sup>e</sup> parallèle.

5. Puis elle suit le 11<sup>e</sup> parallèle jusqu'en un point situé à 1,200 mètres à l'ouest de l'intersection de ce parallèle avec le cours d'eau qui traverse les cases de Prata (Perata).

6. Puis elle se dirige vers le sud sur une longueur de 1,000 mètres.

7. Puis elle tourne à angle droit, se dirigeant vers l'est sur une longueur de 6 kilom.

8. Puis elle remonte à angle droit vers le nord jusqu'à sa rencontre avec le 11<sup>e</sup> parallèle.

9. Puis elle suit le 11<sup>e</sup> parallèle jusqu'à sa rencontre avec le méridien passant à 1,000 mètres à l'ouest du confluent de deux petits cours d'eau qui traversent les cases d'Ourou (Uru), immédiatement à l'est du point où la route d'Ourou (Uru) à Kounou (Kunu) coupe la vallée.

10. Puis elle suit ce méridien ainsi défini sur une longueur de 3 kilom. 500 mètres.

11. Puis, tournant à angle droit, elle se dirige vers l'est jusqu'à ce qu'elle rencontre la Rivière Sissili (Kolouka).

12. Puis elle descend le thalweg de cette rivière jusqu'en un point situé à 1 kilom. au nord de la route de Banla (Banla) à Kayoro (Kayoro) par Zangouona (Zangouana) et Betzamboulou (Betzambulu).

13. De là, elle suit une ligne droite jusqu'en un point situé à 1 kilom. à l'est du lieu où cette même route rencontre le 11<sup>e</sup> parallèle, de façon à laisser la route entièrement en territoire britannique.

14. Puis elle suit le 11<sup>e</sup> parallèle jusqu'à son intersection avec le cours d'eau situé immédiatement à l'ouest de la route de Paha à Po.

15. Puis elle suit, sur une longueur de 2 kilom., en se dirigeant vers le nord, le méridien passant par l'intersection du dit cours d'eau avec le 11<sup>e</sup> parallèle.

16. Puis, en tournant à angle droit, elle se dirige vers l'est sur une longueur de 12 kilom.

17. Puis, tournant à angle droit, elle se dirige vers le sud sur une longueur de 1 kilom. 100 mètres jusqu'à la rencontre du parallèle passant par un petit bois situé à la limite des villages de Tangassoko et de Mayoro.

18. De ce point la frontière se confond avec le dit parallèle sur une longueur de 9 kilom., jusqu'à la rencontre du méridien



passant par un petit bois situé à l'ouest de Toungounou (Tungunu) et à 500 mètres environ au sud du 11<sup>e</sup> parallèle.

19. Tournant alors à angle droit, elle suit au sud le dit méridien jusqu'en un point situé à 800 mètres au sud du dit bois.

20. Puis tournant à angle droit, elle se dirige vers l'est jusqu'à la rencontre du grand cours d'eau venant de Toungounou (Tungunu) et passant dans le voisinage de Kadaré (Kadareh) et de Zoko.

21. Puis elle descend le thalweg du dit cours d'eau jusqu'à son confluent avec un petit affluent venant de l'est et coulant à travers une plaine bordée au sud de plusieurs monticules rocheux, près d'un petit bois isolé situé non loin du confluent du même petit affluent avec deux cours d'eau, par 10° 58' de latitude nord environ.

22. Puis la frontière traverse ce petit bois et prend une direction générale est-nord-est de manière à laisser au nord les dernières cases appartenant au village de Zéko (Zeko), et au sud celles appartenant aux localités de Kadaré (Kadareh) et de Namoho, jusqu'en un point situé à 500 mètres environ à l'est de la route de Nahomo à Zéko (Zeko).

23. Puis elle se dirige vers le nord jusqu'à la rencontre du 11<sup>e</sup> parallèle, de manière à laisser à l'ouest les cases de Zéko (Zeko) et à l'est ceux de Boko et de Namotinga (Namotinga).

24. Puis elle suit le 11<sup>e</sup> parallèle jusqu'à son intersection avec le thalweg de la Volta Rouge, en faisant la déviation nécessaire pour que les cases les plus septentrionales de Namotinga (Namotinga) restent enclavées en territoire Britannique.

25. Ensuite la frontière, prenant une direction générale sud, suit le thalweg de la Volta Rouge jusqu'à la rencontre d'un cours d'eau qui se jette dans la Volta Rouge en un point situé directement à l'ouest de Tambégou (Tanbegu).

26. Puis elle remonte ce cours d'eau jusqu'à sa source, située à peu près au nord-ouest de Tambégou (Tanbegu).

27. Puis elle suit, dans une direction générale nord-est, la ligne de partage des eaux, laissant à l'est les villages de Tambégou (Tanbegu), Zennlougou (Zenlougou) et Ouidinaba (Widinaba), et à l'ouest et au nord les villages de Zérilougou (Zerelugu), Tampézi (Tampezi), et Bingo, jusqu'au sommet situé à l'ouest de Bingo et immédiatement au sud du point où la dite chaîne est traversée par le 11<sup>e</sup> parallèle.

28. De là, elle descend, sur une longueur d'environ 3 kilom., un petit cours d'eau se dirigeant vers le sud-est, jusqu'à sa rencontre avec une petite rivière venant du nord-est, laissant au nord le village de Bingo.

29. Puis elle remonte cette dernière rivière jusqu'à un sommet bien marqué, situé sur le 11<sup>e</sup> parallèle et faisant partie de la chaîne de hauteurs qui court parallèlement à la route de Zoaga (Zwaga) à Zébilla.

30. De ce point la frontière suit la ligne de partage des eaux constituée par la dite chaîne et celles qui lui font suite, se

dirigeant d'abord vers le sud-est jusqu'à la rencontre de la route de Ouidinaba (Widinaba) à Bougaré (Bugareh).

31. Ensuite vers l'est jusqu'en un point situé au sud et près de l'endroit où la chaîne est coupée par la route de Bougaré (Bugareh) à Korogo.

32. Ensuite vers le nord-est jusqu'à l'endroit où la chaîne est coupée par le 11<sup>e</sup> parallèle laissant Bougaré (Bugareh) à l'ouest et Korogo à l'est.

33. Ensuite vers le nord jusqu'en un point situé à environ 1 kilom. 700 mètres au nord de ce dernier endroit.

34. Ensuite dans une direction générale est-nord-est jusqu'à la rencontre de la ligne de hauteurs qui s'étend au nord-ouest de Tambigou (Tambugu), suivant ensuite cette ligne de hauteurs, jusqu'à un éperon qui se termine par un petit mamelon de forme ovale situé entre Tambigou (Tambugu) et Dabzouri (Dabzuri), laissant au nord les villages de Songo, Ouilogo (Wilogo), et Dabzouri (Dabzuri) et au sud ceux de Sonhogo, Baaga, Yalakoulouga (Yalakuluga) et Tambigou (Tambugu).

35. De ce point la frontière, suivant une direction générale nord et laissant à l'ouest toutes les cases de Dabzouri (Dabzuri), atteint le point où la route de Ziergouré (Ziergureh) à Youga (Yuga) est traversée par le deuxième de trois cours d'eau que l'on rencontre sur la route à environ 200 mètres l'un de l'autre.

36. De là, la frontière se dirige vers le nord-nord-est, jusqu'au point situé sur la rive gauche de la Rivière Ziébé (Zari), où cette rivière reçoit un petit affluent, à 350 mètres environ à l'ouest de Zika.

37. De là, elle suit le dit affluent vers le nord, puis suit, vers le nord-est, une petite ligne de hauteurs, jusqu'à la naissance d'un cours d'eau coulant vers l'est, et allant se jeter dans la Volta Blanche au nord-est et près de Bougoula (Bugoula).

38. Puis elle suit le thalweg du dit cours d'eau jusqu'à la rencontre du thalweg de la Volta Blanche (nom local, Morataré ou Mortatari).

39. Puis elle descend le thalweg de la Volta Blanche jusqu'au confluent de ce fleuve avec la Rivière Nouhao (Nuhau) (nom local, Morobiri ou Morbiri).

40. Puis elle remonte le thalweg de la Rivière Nouhao (Nuhau) jusqu'à son intersection avec le sentier qui conduit de Zan à Yaragatenga.

41. De là, elle se dirige en droite ligne à travers une région inhabitée et couverte de brousse, jusqu'au point d'intersection du 11<sup>e</sup> parallèle avec la route de Pounio (Punio) à Djébiga (Jebiga), laissant au nord Sanga, Gohogo, Kouabchizoaga (Kwabchzwaga), Chabologo, Naséango, Dabankoum (Dabankum), et au sud Timbou (Timbu) et Naguindi (Nagindi).

## II.

Le Chef de Lan recevra une indemnité du Gouvernement de Sa Majesté, et le Chef de Kounou (Kunu) en recevra une du

Gouvernement de la République Française pour la perte de terrain qu'occasionnera le passage de la ligne-frontière à travers leurs territoires respectifs.

## III.

Les villages situés à proximité de la frontière conserveront le droit d'user des terrains de culture, des pâturages, des sources et points d'eau dont ils ont joui jusqu'à présent, même au cas où ces terrains de culture, pâturages, sources, et points d'eau seraient situés sur le territoire de l'une des Puissances, et les villages sur le territoire de l'autre.

## IV.

Les indigènes qui ne seraient pas satisfaits de l'attribution de leur village à l'une quelconque des deux Puissances auront, pendant un an à dater du jour de la ratification des opérations d'abornement, la faculté d'émigrer de l'autre côté de la frontière.

Après l'expiration de ce délai, les autorités d'un village situé près de la frontière ne pourront en aucun cas exercer leurs fonctions au delà de la ligne-frontière déterminée par le présent Arrangement, et les habitants de ces villages ne pourront non plus construire d'habitations de l'autre côté de la frontière.

## V.

Afin de préciser la frontière sur le terrain, il sera procédé, par les soins des deux Gouvernements, à la pose des bornes ou poteaux-frontières le long de la ligne déterminée par le présent Arrangement.

Autant que possible, il devra être posé une borne ou un poteau-frontière en chacun des points où la direction générale de la frontière forme un angle appréciable avec sa direction précédente, ainsi qu'en chacun des points où la frontière est traversée par une route, ou par un cours d'eau de quelque importance.

La détermination ultérieure de l'emplacement géographique des bornes ou poteaux-frontières, ou de n'importe quel point mentionné dans le présent Arrangement, ne devra faire subir aucune déviation à la frontière elle-même.

## VI.

Les bornes ou poteaux-frontières seront placés sous la surveillance commune des Gouvernements Français et Britannique. S'il devenait nécessaire dans la suite de remplacer une borne ou un poteau-frontière, chaque Gouvernement enverra à cet effet un Représentant sur les lieux.

Dans le cas également où il deviendrait nécessaire de préciser davantage la ligne-frontière par la pose de bornes supplémentaires, chacun des deux Gouvernements enverra sur les lieux un Représ-

sentant à cet effet; l'emplacement de ces bornes supplémentaires sera déterminé par la direction de la frontière, telle qu'elle résulte du présent Arrangement.

## VII.

La direction de la ligne-frontière est, dans son ensemble, indiquée sur la carte annexée à la note de Lord Lansdowne à M. Cambon du 13 Janvier, 1904.

---

No. 3.

*Sir Edward Grey to M. Cambon.*

Your Excellency,

*Foreign Office, May 24, 1906.*

IN order to supplement the exchange of notes which took place between your Excellency and my predecessor on the 18th March—25th April, 1904, I have the honour to transmit herewith a list of the beacons erected by the Joint Anglo-French Commission in that year along the course of the boundary between the Gold Coast and the French Soudan, together with a map in four sheets illustrating their position, and to state that His Majesty's Government accept the line thus demarcated as the definitive frontier between the British and French possessions concerned.

With the further object of bringing the above-mentioned exchange of notes into agreement with the actual local circumstances, as now ascertained, it is necessary that sheets (c) and (d) of the map attached to it should be considered as cancelled, and that paragraph 41 of Article 1. of the Memorandum defining the boundary should be amended as follows:—

"41. From this point the frontier runs in a straight line across an uninhabited country, covered with bush, in the direction of the point of intersection of the 11th parallel with the road from Punio (Pounio) to Jebiga (Djébiga) until it reaches the northern terminal point of the Anglo-German frontier, where it terminates."

I have the honour to inform your Excellency that the amendments thus indicated are agreeable to His Majesty's Government. I shall therefore be glad if, in the event of the French Government accepting the proposals contained in this note, you will address a communication to me in similar terms in order to place on record the final agreement thus arrived at.

I have, &c.

(Signed) EDWARD GREY.

---

## Inclosure in No. 3.

LIST of Beacons or Frontier-posts erected along the Frontier between the Gold Coast and the French Soudan by the Mixed Commission of 1904.

Nos.	Description.
1	A tree 50 metres to the east of the point of intersection of the 11th parallel of north latitude with the Black Volta.
2	A tree 150 metres to the east of the preceding one.
3	A tree at the intersection of the 11th parallel with a path situated at 1,700 metres to the east of the Black Volta.
4	A tree to the east of the path from Wessa (Ouessa) to Kokolobu.
5	A post surrounded by stones at the second point on the 11th parallel mentioned in paragraph 1 of the Memorandum of Agreement.
6	A tree 500 metres to the south of the preceding one.
7	A tree to the west of the road from Hamela to Kokolobu (Kokolobo).
8	A tree to the east of the path from Hamela (Hamélé) to Darhilleh (Dahélé).
9	A tree to the east of the path from Hamela (Hamélé) to Hapa.
10	A tree to the east of the road from Hela to Hapa.
11	A tree to the west of the road from Hela to Bungwon (Banhouan).
12	A post to the east of the path from Teitu (Tiétou) to Bungwon (Banhouan).
13	A tree 30 metres to the east of the path from Teitu (Tiétou) to Blon (Blau).
14	A tree 50 metres to the east of the path from Teitu (Tiétou) to Buli (Bouli).
15	A tree at the angle of the frontier line to the south-east of Teitu (Tiétou).
16	A tree on the 11th parallel 500 metres to the north of the preceding one.
17	A tree to the west of the road from Namora to Teitu (Tiétou).
18	A tree to the east of the road from Namora to Bora.
19	A tree to the west of the path from Namora to Passiaga (Passiéga).
20	A post to the east of the road from Pudiena (Boudiéna) to Weelo (Oniro).

Nos.	Description.
21	A tree to the east of the path from Pudiena to Wunyessi (Ouniessi).
22	A tree to the west of the road from Pudiena to Fatchio (Fatio).
23	A tree to the west of the road from Butchio (Boutioulu) to Gwal (Goual).
24	A tree to the east of the road from Kwala (Koualu) to Otulu (Otoulou).
25	A tree to the west of the road from Golu (Golou) to Otulu (Otoulou).
26	A tree to the east of the road from Golu (Golou) to Tiekura (T'iekoura).
27	A tree to the east of the road from Dietto (Guietto) to Lan.
28	A tree to the east of the path from Lan to Gworima (Gouarima).
29	A tree on the west of the path from Lan to Lingmera (Liginouéra).
30	A tree to the west of the road from Lan to Tientu (Tienntou).
31	A tree to the west of the path from Don to Tapanlia (Tapammibala).
32	A tree to the east of the path from Don to Katinieh (Katiniey).
33	A tree to the east of the road from Kassana to Don.
34	A tree to the east of the path from Kassana to Taila.
35	A tree to the west of the road from Kougio (Koungia) to Kassana.
36	A tree to the west of the road from Pibieh (Pihieh) (Pibié) to Kassana.
37	A tree 50 metres south of the last house of Pibieh (Pibié) and to the west of the road from Pibieh to Tiunvella (Tammvella).
38	A tree at the point indicated in paragraph 5 of the Memorandum of Agreement.
39	A post to the south of the preceding one and to the east of the road from Perata to Tiunvella (Tammvéla).
40	A tree 1000 metres to the south of boundary post No. 38.
41	A post on the east of the path from Perata to Natala (Natalo).
42	A post to the east of the path from Perata to Tanla (Taunla).
43	A tree 6 kilom. to the east of No. 40.
44	A post on the 11th parallel 1,000 metres to the north of the preceding one.

Nos.	Description.
45	A tree to the west of the road from Pe-en (Pienn) to Kunsala (Kounsala).
46	A tree to the east of the road from Pe-en (Pienn) to Kwapo (Kouapou).
47	A tree at the intersection of the 11th parallel with the meridian mentioned in paragraph 9 of the Memorandum of Agreement.
48	A tree on the same meridian and to the south of the road from Uru (Ourou) to Pe-en (Pienn).
49	A pyramid of stones 3,500 metres to the north of No. 47.
50	A tree to the east of the preceding one and close to the road from Uru (Ourou) to Bussi (Boussi).
51	A tree at the intersection of the parallel passing through the points 49 and 50 with the road from Baula (Bannla) to Kumbuli (Koumbouli).
52	A tree at the intersection of the above-mentioned parallel with the east bank of the Sissili (Koulouka) River.
53	A tree on the east bank of the said river at the point indicated by paragraph 12 of the Memorandum.
54	A tree at the point indicated by paragraph 13, on the 11th parallel.
55	A tree 60 metres to the west of the road from Kayoro to Sear (Sia).
56	A tree to the west of the road from Sear (Sia) to Penda (Pennda).
57	A tree at the point of the 11th parallel fixed by paragraph 14 of the Memorandum.
58	A tree to the east of the road from Paha to Po.
59	A tree 2 kilom. to the north of No. 57.
60	A tree to the west of the path from Paha to Nauri (Naouri).
61	A tree to the east of the road from Paha to Kaya.
62	A tree to the west of the road from Burunavio (Bourounairo) to Kaya.
63	A tree at the east end of the parallel through the four preceding ones.
64	A tree 1,100 metres to the south of the preceding one.
65	A tree in the small wood of paragraph 17 of the Memorandum.
66	A tree to the east of the road from Nantugunia (Nantougounia) to Tangassoko.
67	A tree at the point fixed by paragraph 18.
68	A tree to the south of the preceding one and on the western edge of a small wood situated on the 11th parallel.

Nos.	Description.
69	A tree 2,400 metres to the south of No. 67.
70	A post at the point fixed by paragraph 20.
71	A tree on the western bank of the stream and in the wood mentioned in paragraph 21.
72	A tree at the east end of the line separating Zeko on the one side from Kadareh (Kodaré) and Namoho on the other.
73	A tree about 200 metres to the east of the road from Zeko to Namoho between the houses of these two villages.
74	A tree at the point of the 11th parallel indicated in paragraph 23.
75	A tree on the 11th parallel at the commencement of the deviation indicated in paragraph 24.
76	A tree about 850 metres to the north of the preceding one.
77	A tree 2,200 metres to the east of the preceding one.
78	A tree to the south of the preceding one and close to the road from Namotinga to Zigo (Dzigo).
79	A pyramid on the 11th parallel to the south of the preceding one.
80	A tree on the west of the road from Arabeh (Arabé) to Zigo (Dzigo).
81	A tree at the intersection of the 11th parallel with the western bank of the Red Volta.
82	A tree at the point of junction indicated in paragraph 25.
83	A pyramid of stones on a big peak close to the source of the stream of paragraph 26.
84	A pyramid on a peak of the same chain as is mentioned in paragraph 27.
85	A pyramid with a post in the middle on another peak.
86	A pyramid on the col cut by a road from Widinaba (Ouidinaba) to Zerelugu (Zérelougou).
87	A pyramid on a peak of the chain.
88	A pyramid at the point where a road from Widinaba (Ouidinaba) to Zerelugu (Zérelougou) passes over the crest.
89	A pyramid on the crest line of the same range.
90	A pyramid where the road from Widinaba (Ouidinaba) to Zwaga (Zoaga) passes over the crest line.
91	A pyramid on the peak to the west of Bingo indicated in paragraph 27.
92	A post surrounded by stones.
93	A post surrounded by stones.
94	A post at the junction of the first stream of paragraph 28 with another coming from the north.



Nos.	Description.
95	A post between the two branches of the first stream of paragraph 28.
96	A post at the point of junction of the second small stream of paragraph 28 with the eastern branch of the first.
97	A post surrounded by stones at the intersection of the road from Zwaga (Zoaga) to Zebilla (Sébila) with the second stream above mentioned.
98	A pyramid of stones on the peak of paragraph 29.
99	A pyramid on a peak to the west of the road from Bugareh (Bougouré) to Widinaba.
100	A pyramid on a hillock facing and to the east of the preceding one.
101	A pyramid on the crest line of the chain.
102	A pyramid to the north-east of the preceding one.
103	A pyramid on a big peak to the south-east of the preceding one.
104	A pyramid at the intersection of the 11th parallel with the crest line of the chain.
105	A pyramid on a peak in that section of the range mentioned in paragraph 33.
106	A tree surrounded with stones on the crest line, to the north-east of, and close to, the preceding peak.
107	A pyramid on the col where it is cut by the road from Songo to Korogo.
108	A pyramid with a post in the middle on a peak to the east of the preceding one.
109	A pyramid of stones on the col to the north of the preceding one.
110	A pyramid on the crest line of the chain, and to the north-east of the preceding one.
111	A tree on the col where cut by the road from Songo to Sonhogo.
112	A pyramid on a peak of the same chain of hills.
113	A pyramid on a peak of the same chain of hills.
114	A pyramid on a peak of the same chain of hills.
115	A pyramid with a post in the middle on the oval-shaped mound of paragraph 34 of the Memorandum.
116	A post 800 metres to the north-east of the preceding one between the huts of Tambugu (Tambigou) and of Dabzuri (Dabzouri).
117	A pyramid with a central post 1 kilom. from the preceding point in a north-west direction.
118	A post at the junction of the two small streams between the huts of Dabzuri (Dabzouri) and Sapelliga (Sapéliga).

Nos.	Description.
119	A post situated to the south of the road from Yuga (Youga) to Ziergureh (Ziérigouré) at the point indicated in paragraph 35.
120	A post surrounded by stones at the south of the road from Yuga to Nongo.
121	A post surrounded by stones at the junction of the Zari (Zieré) with its affluent mentioned in paragraph 36.
122	A pyramid on high ground near the source of the above-mentioned affluent.
123	A tree at the junction of the stream mentioned in paragraph 37 with the White Volta.
124	A tree on the east bank of the River Nahau (Nouhao) at the commencement of the line fixed by paragraph 41, and 50 metres to the south of the road from Zan to Yaragatenga.
125	A post at 4,820 metres (3 miles) from the preceding one, and on the same line towards the east.
126	A post at 4,820 metres (3 miles) from the preceding one, and on the same line towards the east.
127	A post situated on the same line at 14,481 metres (9 miles) from No. 124, and to the east of it.
<p><i>Note.</i>—All the beacons or frontier-posts have been marked with the letters F and E with a chisel and tar.</p>	

LISTE des Bornes ou Poteaux-Frontières édifiés le long de la Frontière entre la Côte d'Or et le Soudan Français par la Commission Mixte de 1904.

Nos.	Description.
1	Arbre à 50 mètres à l'est du point d'intersection du 11 <sup>e</sup> parallèle de latitude nord avec la Volta Noire.
2	Arbre à 150 mètres à l'est du précédent.
3	Arbre à l'intersection du 11 <sup>e</sup> parallèle avec une route située à 1,700 mètres à l'est de la Volta Noire.
4	Arbre à l'est de la route d'Ouessa à Kokolobo.
5	Poteau entouré de pierres au deuxième point du 11 <sup>e</sup> parallèle mentionné au paragraphe 1 <sup>er</sup> du Protocole d'abornement.

Nos.	Description.
6	Arbre à 500 mètres au sud du précédent.
7	Arbre à l'ouest de la route de Haméla à Kokolobo (Kokolobu).
8	Arbre à l'est de la route de Hamélé (Hamela) à Dahélé (Darhilleh).
9	Arbre à l'est de la route de Hamélé (Hamela) à Hapa.
10	Arbre à l'est de la route de Héla à Hapa.
11	Arbre à l'ouest de la route de Héla à Banhouan (Bangwon).
12	Poteau à l'est de la route de Tiétou (Teitu) à Banhouan (Bangwon).
13	Arbre à 30 mètres à l'est de la route de Tiétou (Teitu) à Blau (Blon).
14	Arbre à 50 mètres à l'est de la route de Tiétou (Teitu) à Bouli (Buli).
15	Arbre à l'angle de la frontière au sud-est de Tiétou.
16	Arbre sur le 11 <sup>e</sup> parallèle, à 500 mètres au nord du précédent.
17	Arbre à l'ouest de la route de Namora à Tiétou (Teitu).
18	Arbre à l'est de la route de Namora à Bora.
19	Arbre à l'ouest de la route de Namora à Passiéga (Passiaga).
20	Poteau à l'est de la route de Boudiéna (Putiéna) à Ouiro (Weelo).
21	Arbre à l'est de la route de Boudiéna à Ouniéssi (Wunyessi).
22	Arbre à l'ouest de la route de Boudiéna à Fatio (Fatchio).
23	Arbre à l'ouest de la route de Boutioulou (Butchio) à Goual (Gwal).
24	Arbre à l'est de la route de Kouala (Kwala) à Otoulou (Otulu).
25	Arbre à l'ouest de la route de Golou (Golu) à Otoulou (Otulu).
26	Arbre à l'est de la route de Golou (Golu) à Tiékoura (Tiekura).
27	Arbre à l'est de la route de Guiétto (Dietto) à Lan.
28	Arbre à l'est de la route de Lan à Gouarima (Gwarima).
29	Arbre à l'ouest de la route de Lan à Liginouéra (Lingmera).
30	Arbre à l'ouest de la route de Lan à Tienntou (Tienntu).
31	Arbre à l'ouest de la route de Don à Tapammala (Tapanlia).
32	Arbre à l'est de la route de Don à Katiniey (Katinieh).
33	Arbre sur le marigot et à l'est de la route de Don à Kassana.

Nos.	Description.
34	Arbre à l'est de la route de Kassana à Taila.
35	Arbre à l'ouest de la route de Koungia (Kongio) à Kassana.
36	Arbre à l'ouest de la route de Pibié (Pihieh) à Kassana.
37	Arbre à 50 mètres au sud de la dernière case de Pibié (Pihieh) et à l'ouest de la route de Pibié à Tammvéla (Tiumwella).
38	Arbre au point indiqué au paragraphe 5 du Protocole.
39	Poteau au sud du précédent et à l'est de la route de Pérata à Tammvéla (Tiumwella).
40	Arbre à 1,000 mètres au sud de la borne No. 38.
41	Poteau à l'est de la route de Pérata à Natalo (Natala).
42	Poteau à l'est de la route de Pérata à Tannla.
43	Arbre à 6 kilom. à l'est du No. 40.
44	Poteau sur le 11 <sup>e</sup> parallèle à 1,000 mètres au nord du précédent.
45	Arbre à l'ouest de la route de Pienn (Pe-en) à Kounsala (Kunsala).
46	Arbre à l'est de la route de Pienn (Pe-en) à Kouapou (Kwapu).
47	Arbre à l'intersection du 11 <sup>e</sup> parallèle et du méridien mentionné au § 9 du Protocole.
48	Arbre sur le même méridien et au sud de la route de Ourou (Uru) à Pienn (Pe-en).
49	Pyramide en pierres à 3,500 mètres au nord du No. 47.
50	Arbre à l'est du point précédent et près de la route d'Ourou (Uru) à Boussi (Bussi).
51	Arbre à l'intersection du parallèle passant par les points 49 et 50 et de la route de Banla (Banla) à Koumbouli (Kumbuli).
52	Arbre à l'intersection du parallèle précédent avec la rive est de la Rivière Koulouka (Sissili).
53	Arbre sur la rive est de la dite rivière au point indiqué par le § 12 du Protocole.
54	Arbre au point indiqué par le § 13 sur le 11 <sup>e</sup> parallèle.
55	Arbre à 60 mètres à l'ouest de la route de Kayora à Sia (Sear).
56	Arbre à l'ouest de la route de Sia (Sear) à Penda (Penda).
57	Arbre au point du 11 <sup>e</sup> parallèle déterminé par le paragraphe 14 du Protocole.
58	Arbre à l'est de la route de Paha à Pô.
59	Arbre à 2 kilom. au nord du No. 57.
60	Arbre à l'ouest de la route de Paha à Naouri (Nauri).
61	Arbre à l'est de la route de Paha à Kaya.
62	Arbre à l'ouest de la route de Bourounavio (Burunavio) à Kaya.

Nos.	Description.
63	Arbre à l'extrémité est du parallèle des quatre points précédents.
64	Arbre à 1,100 mètres au sud du précédent.
65	Arbre dans le petit bois du § 17 du Protocole.
66	Arbre à l'est de la route de Nantougounia (Nantugunia) à Tangassoko.
67	Arbre au point déterminé par le § 18.
68	Arbre au sud du précédent et à la lisière ouest d'un petit bois situé sur le 11 <sup>e</sup> parallèle.
69	Arbre à 2,400 mètres au sud du No. 67.
70	Poteau au point déterminé par le § 20.
71	Arbre sur la rive ouest du ruisseau et dans le bois mentionnés au § 21.
72	Arbre à l'extrémité est de la ligne séparant Zéko d'un côté, et Kodaré (Kadareh) et Namoho de l'autre.
73	Arbre à environ 200 mètres à l'est de la route de Zéko à Namoho, entre les cases de ces deux villages.
74	Arbre au point du 11 <sup>e</sup> parallèle indiqué au § 23.
75	Arbre sur le 11 <sup>e</sup> parallèle, à l'origine de la déviation indiquée au § 24.
76	Arbre à environ 850 mètres au nord du précédent.
77	Arbre à 2,200 mètres à l'est du précédent.
78	Arbre au sud du précédent et près de la route de Namotinga à Dzigo (Zigo).
79	Pyramide sur le 11 <sup>e</sup> parallèle, au sud du précédent.
80	Arbre à l'ouest de la route d'Arabé (Arabeh) à Dzigo (Zigo).
81	Arbre à l'intersection du 11 <sup>e</sup> parallèle et de la rive ouest de la Volta Rouge.
82	Arbre au point de jonction indiqué par le § 25.
83	Pyramide en pierres sur un grand sommet près de la source du ruisseau du § 26.
84	Pyramide sur un sommet de la même chaîne mentionnée au § 27.
85	Pyramide avec poteau central sur un autre sommet.
86	Pyramide au col où passe une route d'Ouidinaba (Widinaba) à Zérébougou (Zerelugu).
87	Pyramide sur un sommet de la chaîne.
88	Pyramide au point de passage d'une route d'Ouidinaba (Widinaba) à Zérébougou (Zerelugu).
89	Pyramide sur la crête de la même chaîne.
90	Pyramide au passage de la route d'Ouidinaba (Widinaba) à Zoaga (Zwaga).
91	Pyramide sur le sommet à l'ouest de Bingo indiqué au § 27.
92	Poteau entouré de pierres.

Nos.	Description.
93	Idem.
94	Poteau au confluent du premier ruisseau indiqué au § 28, avec un autre ruisseau venant du nord.
95	Poteau entre les deux bras du premier ruisseau du § 28.
96	Poteau au point de jonction du deuxième petit ruisseau indiqué au § 28, avec le bras oriental du premier.
97	Poteau entouré de pierres à l'intersection de la route de Zoaga (Zwaga) à Sébila (Zebilla) et du deuxième ruisseau précité.
98	Pyramide en pierres sur le sommet du § 29.
99	Pyramide sur un sommet à l'ouest de la route de Bougouré (Bugareh) à Ouidinaba (Widinaba).
100	Pyramide sur un piton en face et à l'est de la précédente.
101	Pyramide sur la crête de la chaîne.
102	Pyramide au nord-est de la précédente.
103	Pyramide sur un grand sommet au sud-est de la précédente.
104	Pyramide à l'intersection du 11 <sup>e</sup> parallèle et de la crête de la chaîne.
105	Pyramide sur un sommet de la portion de la chaîne mentionnée au § 33.
106	Arbre entouré de pierres sur la crête au nord-est et près du point précédent.
107	Pyramide au col où passe la route de Songo à Korogo.
108	Pyramide avec poteau central sur un sommet à l'est de la précédente.
109	Pyramide en pierres sur un col au nord de la précédente.
110	Pyramide sur la crête de la chaîne et au nord-est de la précédente.
111	Arbre sur le col où passe la route de Songo à Sonhogo.
112	Pyramide sur un sommet de la même chaîne.
113	Idem.
114	Idem.
115	Pyramide avec poteau central, sur le mamelon de forme ovale mentionné au § 34 du Protocole.
116	Poteau à 800 mètres au nord-est du précédent, entre les cases de Tambigou (Tambugu) et de Dabzouri (Dabzuri).
117	Pyramide avec poteau central à 1 kilom. du point précédent, vers le nord-ouest.
118	Poteau au confluent des deux petits ruisseaux entre les cases de Dabzouri (Dabzuri) et de Sapéliga (Sapeliga).
119	Poteau situé au sud de la route de Youga (Yuga) à Ziérgouré (Ziégureh), au point du § 35.

Nos.	Description.
120	Poteau entouré de pierres au sud de la route de Youga (Yuga) à Nongo.
121	Poteau entouré de pierres, au confluent du Ziééré (Zari) avec son affluent mentionné au § 36.
122	Pyramide sur une hauteur aux sources du dit affluent.
123	Arbre au confluent du ruisseau cité au § 37 et de la Volta Blanche.
124	Arbre sur la rive est de la Rivière Nouhao (Nuhau), à l'origine de la ligne déterminée par le § 41 et à 50 mètres au sud de la route de Lan à Yaragatenga.
125	Poteau à 4,820 mètres (3 milles) du précédent et sur la même ligne vers l'est.
126	Idem.
127	Poteau situé sur la même ligne à 14 kilom. 481 mètres (9 milles) du No. 124 et à l'est de celui-ci.
<p><i>Nota.</i>—Tous les poteaux ou bornes-frontières ont été marqués des lettres E et F, tracées au ciseau et au coaltar.</p>	

No. 4.

*M. Cambon to Sir Edward Grey.*

*Ambassade de France à Londres,  
le 19 Juillet, 1906.*

M. le Secrétaire d'État,

J'AI l'honneur d'accuser réception à votre Excellence de sa note du 24 Mai, complétant l'échange de notes qui a eu lieu entre votre prédécesseur et moi les 18 Mars-25 Avril, 1904. Pour répondre au désir que vous avez bien voulu m'exprimer, je transmets ci-joint à votre Excellence une liste des bornes érigées en 1904 par la Commission Mixte Anglo-Française le long du tracé de la frontière entre la Côte d'Or et le Soudan Français, avec une carte en quatre feuilles indiquant la position de ces bornes. Ce Mémorandum et ces cartes sont identiques à ceux qui accompagnaient votre note du 24 Mai. J'ai en outre l'honneur de faire savoir à votre Excellence que le Gouvernement de la République accepte la ligne ainsi déterminée comme la frontière définitive entre les possessions Françaises et Anglaises dans cette région.

Pour mettre en complet accord la définition de la frontière donnée par les notes échangées en 1904 avec l'état de choses existant sur les lieux, et qui a été aujourd'hui constaté, il est nécessaire de considérer comme annulées les feuilles (c) et (d) de la carte annexée à ces notes et, de plus, de modifier ainsi qu'il suit

le texte du paragraphe 41 de l'Article 1<sup>er</sup> du Mémorandum donna n la définition de la frontière:—

"41. De ce point, la frontière se dirige en ligne droite à travers une région inhabitée et couverte de broussailles dans la direction du point d'intersection du 11<sup>e</sup> parallèle avec la route de Pounio (Punio) à Djébiga (Jebiga) pour aboutir au point où se termine au nord la frontière Franco-Allemande."

J'ai l'honneur de faire savoir à votre Excellence que ces amendements sont acceptés par le Gouvernement de la République.

Veuillez, &c.  
(Signé) PAUL CAMBON.

*Translation.*

*French Embassy, London,  
July 19, 1906.*

M. le Secrétaire d'État,

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's note of the 24th May, supplementing the exchange of notes which took place between your predecessor and myself on the 18th March-25th April, 1904. In conformity with the desire which you express, I transmit herewith to your Excellency a list of the beacons erected in 1904 by the Joint Anglo-French Commission along the course of the boundary between the Gold Coast and the French Soudan, together with a map in four sheets indicating the position of these beacons. This Memorandum and the maps are identical with those which accompanied your note of the 24th May. I have further the honour to inform your Excellency that the Government of the Republic accepts the line thus demarcated as the definitive frontier between the French and British possessions in this region.

In order to bring the definition of the frontier contained in the notes exchanged in 1904 into complete agreement with the actual local circumstances now ascertained, it is necessary that sheets (c) and (d) of the maps attached to these notes should be considered as cancelled, and that the text of paragraph 41 of Article 1 of the Memorandum defining the boundary should be amended as follows:—

"41. De ce point, la frontière se dirige en ligne droite à travers une région inhabitée et couverte de broussailles dans la direction du point d'intersection du 11<sup>e</sup> parallèle avec la route de Pounio (Punio) à Djébiga (Jebiga) pour aboutir au point où se termine au nord la frontière Franco-Allemande."

I have the honour to acquaint your Excellency that these amendments are accepted by the Government of the Republic.

(Signed) PAUL CAMBON.



*Four Maps annexed illustrating the Positions of the Beacons along the Course of the Boundary between the Gold Coast and the French Soudan.*

(a), (b), (e), (f).

---